

**KAJIAN FRASE DAN RAGAM KALIMAT DALAM TERJEMAHAN
AL QURAN SURAT *AL MULK***

SKRIPSI

**Untuk Memenuhi Sebagian Persyaratan
Guna Mencapai Derajat Sarjana S-1
Pendidikan Bahasa, Sastra Indonesia, dan Daerah**



Disusun Oleh:

MIFTAHUL HUDA
A 310 070 009

**FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN
UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH SURAKARTA**

2011

PERSETUJUAN

**KAJIAN FRASE DAN RAGAM KALIMAT DALAM TERJEMAHAN
AL QURAN SURAT *AL MULK***

Diajukan Oleh:

MIFTAHUL HUDA

A 310 070 009

Telah Disetujui Oleh:

Pembimbing I,

Pembimbing II,

Dr. Harun Joko Prayitno, M.Hum.

Tanggal Persetujuan :

Drs. Agus Budi Wahyudi, M.Hum.

Tanggal Persetujuan :

HALAMAN PENGESAHAN

**KAJIAN FRASE DAN RAGAM KALIMAT DALAM TERJEMAHAN
AL QURAN SURAT *AL MULK***

Yang dipertahankan dan disusun oleh:

MIFTAHUL HUDA

A310070009

Telah dipertahankan di depan Dewan Penguji

Pada tanggal 30 Nopember 2011

Dan dinyatakan telah memenuhi syarat

Susunan Dewan Penguji:

1. **Dr. Harun Joko Prayitno, M.Hum.** ()
2. **Drs. Agus Budi Wahyudi, M.Hum.** ()
3. **Drs. Zaenal Arifin, M.Hum.** ()

Surakarta, 30 Nopember 2011

Universitas Muhammadiyah Surakarta

Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan

Dekan,

Drs. H. Sofyan Anif, M.Si.

NIK. 547

PERNYATAAN

Dengan ini saya menyatakan bahwa dalam skripsi ini tidak terdapat karya yang pernah diajukan untuk memperoleh gelar kesarjanaan di suatu perguruan tinggi dan sepanjang pengetahuan saya juga tidak terdapat karya atau pendapat yang pernah diterbitkan oleh orang lain, kecuali secara tertulis diacu dalam naskah dan disebutkan dalam daftar pustaka. Apabila ternyata kelak terbukti ada ketidakbenaran pernyataan saya di atas, maka saya akan bertanggungjawab sepenuhnya.

Surakarta, Nopember 2011

MIFTAHUL HUDA

A 310 070 009

MOTTO

- Hadapi hidup ini dengan senyum (Penulis)

PERSEMBAHAN

Skripsi ini kuperuntukkan bagi orang-orang tercinta.

1. Bapak dan Ibu tercinta atas kasih sayang yang tidak henti-hentinya memberikan doa dalam setiap langkahku serta mendidik dengan penuh cinta tanpa mengenal lelah.
2. Mbak Nur Hidayah, adikku Fatchur Rochman, Mbah Karijo, Mbah Marfu, Mbah Khabibah yang selalu mendoakanku dan menyayangiku dengan penuh rasa cinta dan kasih sayang.
3. Sahabatku yang selalu menemaniku dalam suka maupun duka.
4. Almamaterku.

KATA PENGANTAR

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Segala puji syukur, penulis panjatkan kehadiran ALLAH SWT, karena tanpa ridho dari-Nya mustahil karya ilmiah ini dapat terselesaikan. Salam serta shalawat semoga selalu tercurah kepada Uswatun Khasanah Rasulullah SAW serta umatnya yang berpegang teguh di dalam agama-Nya.

Skripsi ini disusun dan diajukan untuk memenuhi sebagian persyaratan memperoleh gelar sarjana pada FKIP Program Studi Pendidikan Bahasa, Sastra Indonesia, dan Daerah Universitas Muhammadiyah Surakarta. Tanpa adanya bantuan dari berbagai pihak, penelitian ini tidak akan dapat terlaksana, untuk itu pada kesempatan ini, penulis menyampaikan ucapan terima kasih kepada:

1. Drs. Sofyan Anif, M.Si, selaku Dekan Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan yang telah memberikan kesempatan kepada penulis untuk mendalami ilmu di fakultas ini;
2. Drs. Agus Budi Wahyudi, M.Hum, selaku Ketua Program Studi Pendidikan Bahasa, Sastra Indonesia dan Daerah serta pembimbing II yang selalu memberikan pelayanan dan pengarahan untuk kebaikan para mahasiswanya serta

telah dengan ikhlas membimbing, mengarahkan dan memotivasi dalam menyelesaikan skripsi ini;

3. Dr. Harun Joko Prayitno, M.Hum., selaku pembimbing I yang telah meluangkan waktu, bimbingan, petunjuk dan pengarahan sejak awal hingga selesainya skripsi ini;
4. Prof. Dr. Hj. Markhamah, M.Hum., selaku pembimbing akademik yang telah membimbing dan mengarahkan selama penulis menjalani studi.
5. Bapak, Ibu, Kakak, Adik, Simbah, serta keluarga yang senantiasa memberikan dukungan moral dan spiriritual;
6. Sahabat-sahabatku di program studi Pendidikan Bahasa, Sastra Indonesia dan Daerah yang telah memberikan semangat dan motivasi kepada penulis dalam penyusunan skripsi;
7. Teman-teman di Laboratorium Pengembangan dan Pelayanan Bahasa Indonesia UMS (Edy Prasetyo, Sugeng Riyanto, S.Pd., Sri Wahyuni, S.Pd., Eni Haryanti, S.Pd., Listiani, S.Pd., Mariyatun, S.Pd., Elinawati, S.Pd., Rejeki Handayani, Irin Dwi Susanti)
8. Teman-teman di kos patriot (Fendi, Anggoro, Bagas, Bang Rahman, Heru, Riki, Agung, Hata, Hasan, Adit, Richi, Apri, Mas Pipit) dan semua yang tidak bisa disebut satu per satu yang telah memberikan motivasi dan mengisi sepenggal kisah dalam hidupku dalam merajut segala inspirasi;
9. Teman-teman seperjuangan (Mas Yuniyanto, Widhi, Eeng, Agung, Lutfi, Joko, Wahid, Andi, Ryan, Septian, Mubarak, Laras, Taufik, Indra, Rudi, Rosid,

Ahmad, Adit, Tomi, Bety, Nur Rini, Mbak Sutarti, Lisa, Iklima, Mbak Robitoh, Putri, Nur Hayati, Latifah, Mbak Rina, Mbak Nurul, Dwi, Rohmi, Maylana, Indah, Arni, Sefti, Kristiana, Farida) dan semuanya yang tidak bisa disebut satu per satu yang senantiasa berjuang untuk tolakul ilmi di PBSID;

10. Sahabat-sahabat bermainku Rohmadi, Fisa, Tri Haryanto, Agung, Sipur, Mas Heru, dan semua yang tidak bisa disebutkan satu demi satu yang telah menemaniku dalam menjalani kehidupan yang berliku-liku; dan
11. Semua pihak yang tidak bisa disebutkan satu per satu atas bantuannya dalam menyelesaikan skripsi ini.

Penulis menyadari bahwa karya sederhana ini masih banyak kekurangan, untuk itu demi kesempurnaannya kritik dan saran yang bersifat membangun penulis harapkan. Semoga karya tulis ini dapat bermanfaat bagi penulis khususnya dan pembaca pada umumnya.

Wassalamu'alaikum Wr Wb

Surakarta, Nopember 2011

Penulis

DAFTAR ISI

	Halaman
HALAMAN JUDUL	i
HALAMAN PERSETUJUAN	ii
HALAMAN PENGESAHAN	iii
HALAMAN PERNYATAAN.....	iv
HALAMAN MOTTO.....	v
HALAMAN PERSEMBAHAN	vi
KATA PENGANTAR	vii
DAFTAR ISI	x
DAFTAR TABEL	xiv
DAFTAR LAMPIRAN	xv
DAFTAR SINGKATAN.....	xvi
ABSTRAK	xvii
BAB I PENDAHULUAN	1
A. Latar Belakang Masalah	1
B. Pembatasan Masalah.....	5
C. Rumusan Masalah.....	5
D. Tujuan Penelitian	5
E. Manfaat Penelitian.....	6

BAB II LANDASAN TEORI	7
A. Kajian Penelitian yang Relevan	7
B. Kajian Teori.....	12
1. Pengertian Frase	12
a. Frase Endosentrik.....	13
b. Frase Eksosentrik	14
2. Ragam Kalimat.....	19
a. Kalimat Tunggal.....	19
b. Kalimat Majemuk.....	19
3. Pengertian Kalimat	23
C. Rancangan Penelitian.....	25
BAB III METODE PENELITIAN	26
A. Jenis Penelitian	26
B. Objek Penelitian	26
C. Data dan Sumber Data	26
D. Teknik Pengumpulan Data.....	27
1. Metode Simak.....	27
2. Teknik Catat.....	27
E. Teknik Analisis Data.....	27

BAB IV HASIL DAN PEMBAHASAN

A. Gambaran Umum Al Quran Surat <i>Al Mulk</i>	28
B. Bentuk Frase Pada Terjemahan Al Quran Surat <i>Al Mulk</i>	29
1. Frase Endosentrik Koordinatif.....	29
2. Frase Endosentrik Atributif.....	30
3. Frase Endosentrik Apositif.....	33
4. Frase Eksosentrik.....	34
5. Frase Nominal.....	34
6. Frase Verbal.....	51
7. Frase Numeralia.....	60
8. Frase Preposisi.....	60
C. Ragam Kalimat Dalam Terjemahan Surat <i>Al Mulk</i>	63
1. Kalimat Tunggal.....	63
2. Kalimat Majemuk Setara.....	73
3. Kalimat Majemuk Bertingkat.....	76
4. Kalimat Berita.....	81
5. Kalimat Perintah.....	86
6. Kalimat Tanya.....	89

BAB V PENUTUP

A. Simpulan	96
B. Implikasi	100

C. Saran	101
----------------	-----

DAFTAR PUSTAKA

LAMPIRAN

DAFTAR TABEL

	Halaman
Tabel 1 Hubungan Makna Penunjuk Frase Nominal.....	50
Tabel 2 Hubungan Makna Negatif Frase Verbal.....	58
Tabel 3 Kategori S P Pel.....	69
Tabel 4 Kategori S P O.....	70
Tabel 5 Kategori S P.....	71
Tabel 6 Kategori S P O Pel.....	72
Tabel 7 Kategori P S.....	73

DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1. Data

Lampiran 2. Sumber Data

DAFTAR SINGKATAN

Adj	: Adjektiva
Bil	: Kata bilangan
FB	: Frase bilangan
FD	: Frase depan
FN	: Frase nominal
FV	: Frase verbal
Ket	: Kata keterangan
N	: Kata nominal
PO	: Predikat objek
PS	: Predikat subjek
Q.S	: Quran surat
S.A.W	: Solallahualaihiwasalam
Sd	: Kata sandang
SMS	: Short Message Service
SP	: Subjek predikat
SPOK	: Subjek predikat objek keterangan
S P Pel	: Subjek predikat pelengkap
S.W.T	: Subhanahuwataala
T	: Kata tambah
UP	: Unsur pusat
V	: Kata verbal

ABSTRAK

KAJIAN FRASE DAN RAGAM KALIMAT DALAM TERJEMAHAN AL QURAN SURAT *AL MULK*

Miftahul Huda, A310070009, Program Studi Pendidikan Bahasa, Sastra Indonesia dan Daerah, Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan, Universitas Muhammadiyah Surakarta, 2011, 101 Halaman

Tujuan penelitian (1) mendeskripsikan frase dalam terjemahan Al Quran surat *Al Mulk*, dan (2) mendeskripsikan ragam kalimat dalam terjemahan Al Quran surat *Al Mulk*. Jenis penelitian deskriptif kualitatif. Objek penelitian berupa variasi frase dan ragam kalimat pada terjemahan surat *Al Mulk*. Metode pengumpulan data melalui metode simak dengan teknik catat. Teknik analisis data secara deskriptif kualitatif dengan metode agih. Hasil penelitian ini: (1) berdasarkan hubungan kedua unsurnya, jenis frase dalam terjemahan surat *Al Mulk* yaitu frase endosentrik koordinatif, atributif, dan apositif, serta frase eksosentrik, (2) berdasarkan persamaan distribusi dengan golongan, ditemukan frase nominal, frase verbal, frase bilangan, dan frase depan, (3) berdasarkan bentuknya, ragam kalimat dalam terjemahan surat *Al Mulk* yaitu kalimat tunggal, kalimat majemuk setara, dan kalimat majemuk bertingkat, dan (4) berdasarkan maknanya, ditemukan jenis kalimat berita, kalimat perintah, dan kalimat tanya. Berdasarkan analisis data, terjemahan surat *Al Mulk* mengandung 1 frase endosentrik koordinatif, 11 frase endosentrik atributif, 2 frase endosentrik apositif, 4 frase eksosentrik, frase nominal dengan rumus N diikuti N, N diikuti V, N diikuti Ket, N diikuti FD, yang diikuti N, yang diikuti V, yang diikuti Ket, yang diikuti FD, 38 frase verbal, 1 frase numeralia, 16 frase preposisi, 32 kalimat tunggal, 8 kalimat majemuk setara, 18 kalimat majemuk bertingkat, 15 kalimat berita, 10 kalimat perintah, dan 12 kalimat tanya. Kesimpulan penelitian ini yaitu terjemahan surat *Al Mulk* mengandung berbagai jenis frase baik berdasarkan kedua hubungan unsurnya maupun berdasarkan persamaan distribusi dengan golongan dan ragam kalimat baik berdasarkan bentuk dan maknanya.

Kata Kunci: *frase endosentrik, frase eksosentrik, dan ragam kalimat.*